

LINJI GWIDA

LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-21 ta' Diċembru 2011

li temenda l-Linja Gwida BĊE/2010/20 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(BĊE/2011/27)

(2012/38/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4 tiegħu,

Artikolu 1

Emenda

Il-Linja Gwida BĊE/2010/20 hija emendata kif ġej:

Wara li kkunsidra l-kontribut tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skont it-tieni u t-tielet inċiżi tal-Artikolu 46.2 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew,

Anness IV għal Linja Gwida BĊE/2010/20 huwa sostitwit mill-Anness għal din il-Linja Gwida.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Billi:

(1) Il-Linja Gwida BĊE/2010/20 tal-11 ta' Novembru 2010 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali⁽¹⁾ tistabbilixxi r-regoli għall-istandardizzar tal-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju li jsir mill-banek ċentrali nazzjonali.

Din il-Linja Gwida għandha tidhol fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 2011.

Artikolu 3

Indirizzati

(2) Minhabba d-diversità tal-operazzjonijiet ta' politika monetarja, jehtieg li jiġgi ċċarat fl-Anness IV tal-Linja Gwida BĊE/2010/20 illi l-provvedimenti marbutin ma' operazzjonijiet ta' politika monetarja jistgħu jvarjaw, jiġifieri provvedimenti rreġistrati taht l-element tal-passiv 13, u msemmija taht l-element tal-attiv 7.1, jistgħu mhux neċessarjament ikunu provvedimenti tal-Eurosistema.

Din il-Linja Gwida tapplika għall-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.

(3) Il-Linja Gwida BĊE/2010/20 għandha għalhekk tiġi emendata,

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ĠU L 35, 9.2.2011, p. 31.

ANNEX

"ANNEX IV

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ ⁽¹⁾

ASSI

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
1	1	Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb	Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb maħżunin jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bhal bilanċi f'sight accounts tad-deheb (kontijiet mhux allokat), depożiti b'terminu fiss u talbiet għad-deheb li jirriżultaw mit-tranzazzjonijiet li ġejjin: (i) tranzazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (ii) lokazzjoni tad-deheb jew tpartit tal-purità fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur fis-suq	Obbligatorju
2	2	Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	Klejms kontra kontropartijiet residenti barra ż-żona euro inklużi instituzzjonijiet internazzjonali u sovranażjonali u banek ċentrali barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija		
2.1	2.1	Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)	(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i> Kwota nazzjonali bil-bilanċi feuro mnaqqsin għad-dispożizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont feuro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taht dan l-element jew taht l-element 'Passiv għar-residenti barra ż-żona euro denominati feuro' (b) <i>SDRs</i> Investimenti f'SDRs (gross) (c) <i>Klejms oħrajn</i> Arrangamenti ġenerali għal self, self taht arrangamenti speċjali ta' tehid ta' self, depożiti li jsiru fi trusts taht il-ġestjoni tal-IMF	(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani (b) <i>SDRs</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani (c) <i>Kreditu oħrajn</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju
2.2	2.2	Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u assi barranin oħrajn	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet repo b'lura	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju

⁽¹⁾ L-iżvelar b'rabta mal-karti tal-flus euro f'ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni tal-klejms/passiv nett intra-Eurosistema li jirriżultaw mill-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi ħdan l-Eurosistema, u d-dhul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ppubblikati mill-BCNi. L-elementi li jridu jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk fl-Annessi IV, VIII u IX.

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
		<p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p>	<p>(b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
		<p>(c) <i>elf barrani (depożiti) ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 'Assi finanzjarji oħrajn'</i></p>	<p>(c) <i>Self barrani</i></p> <p>Depożiti skont il-valur nominali maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p>
		<p>(d) <i>Assi barranin oħra</i></p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona euro</p>	<p>(d) <i>Assi barranin oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p>
3	3	<p>Klejms kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija</p> <p>(a) <i>Investimenti f'titoli fiż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 'Assi finanzjarji oħrajn'</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti taż-żona euro</p>	<p>(a) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
			(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i> Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
		(b) <i>Klejms oħrajn kontra residenti taż-żona euro li mhumiex dawċ taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Self, depożiti, tranżazzjonijiet repo b'lura, self varju	(b) <i>Klejms oħrajn</i> Depożiti u self iehor skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
4	4	Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati feuro		
4.1	4.1	Bilanċi ma' banek, investimenti ftitoli u self		
		(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawċ taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus iddepożitati mil-lum għall-ghada. Tranżazzjonijiet ta' xiri temporanju ta' assi konnessi mal-amministrazzjoni tat-titoli denominati feuro	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i> Valur nominali	Obbligatorju
		(b) <i>Investimenti ftitoli barra ż-żona euro li mhumiex dawċ taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Strumenti ta' ekwità, noti u bonds, kambjali, bonds zero, titoli tas-suq tal-flus, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona euro	(b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawċ miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Kost soġġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost soġġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju Obbligatorju
		(c) <i>Self barra ż-żona euro li mhuwiex dak taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i>	(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i> Prezz tas-suq	Obbligatorju
		(d) <i>Titoli minbarra dawċ taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn', mahruġin minn entitajiet barra ż-żona euro</i> Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovrannazzjonali jew internazzjonali, eż il-Bank Ewropew għall-Investment, irrispettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom	(c) <i>Self barra ż-żona euro</i> Depożiti skont il-valur nominali (d) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawċ miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			<p>(ii) Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</p> <p>Kost soġġett għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Kost soġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>	
4.2	4.2	Klejms li jirri- żultaw mill-faċilità ta' kreditu taht l- ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali	Obbligatorju
5	5	Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż- żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika mone- tarja denominat feuro	Partiti 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-instrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja Gwida BCE/2011/14 tal-20 ta' Settembru 2011 dwar l-instrumenti ta' politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema ⁽³⁾		
5.1	5.1	Operazzjonijiet ewlenin ta' rifinan- zjament	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgha u li normalment għandhom maturità ta' ġimgha	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.2	5.2	Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.3	5.3	Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bhala tranżazzjonijiet <i>ad hoc</i> għal finijiet ta' kalibrazzjoni	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.4	5.4	Operazzjonijiet strutturali b'lura	Transazzjonijiet b'lura li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.5	5.5	Faċilità ta' self marginali	Faċilità ta' likwidità mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imghax fuq assi eliġibbli speċifikata minn qabel (faċilità permanenti)	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.6	5.6	Kreditu relatati ma' sejhiet marginali	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżulta minn żidiet fil-valur tal-assi sottostanti fir-rigward ta' kreditu iehor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew kost	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
6	6	Klejms oħrajn kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet repo b'lura b'raba mal-amministrazzjoni ta' portafolli ta' titoli taht il-partita tal-attiv 7 'Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati f'euro', inklużi tranzazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona euro u klejms oħrajn. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona euro. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Kull klejm li tirriżulta minn operazzjonijiet ta' politka monetarja mibdijin minn BĊN qabel ma ssieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew kost	Obbligatorju
7	7	Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro			
7.1	7.1	Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli maħruġin fiż-żona euro u miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja. Ċertifikati ta' dejn tal-BĊE mixtrijin għal finijiet ta' kalibrazzjoni	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawċ miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Kost sugġett għall-indeboliment (kost meta l-indeboliment huwa kopert minn provvediment taht l-element tal-passiv 13(b) 'Provvedimenti') Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost sogġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
7.2	7.2	Titoli oħra	Titoli minbarra dawċ taht l-element tal-attiv 7.1 'Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja' u taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'; karti tal-flus u bonds, kambjali, bonds żero, strumenti tas-suq tal-flus miżmumin għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM, denominati f'euro. Strumenti ta' ekwità	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawċ miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Kost sogġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost soġġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju	
			(d) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq	Obbligatorju	
8	8	Dejn ġenerali tal-gvern denominat feuro	Talbiet lill-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM (titoli mhux negozjabbli, self)	Depoziti/self bil-valur nominali, titoli mhux negozjabbli skont il-kost	Obbligatorju
—	9	Kreditu intra-Euro-sistema⁺			
—	9.1	Interess parteċipanti fil-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Is-sehem ta' kull BĊN fil-kapital tal-BĊE skont it-Trattat u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC	Kost	Obbligatorju
—	9.2	Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Talbiet denominati feuro fil-konfront tal-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizzjonali ta' riżervi barranin taht l-Artikolu 30 tal-Istatut tas-SEBC	Valur nominali	Obbligatorju
—	9.3	Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss Klejms intra-Eurosistema fil-konfront ta' BĊNi li jirriżultaw mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost	Obbligatorju
—	9.4	Klejms nett marbutin mal-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema⁺, (*)	Għall-BĊNi: kreditu nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokazzjoni tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kompensatorju u l-entrata tal-bilanċ tal-kontabilità kif definita mid-Deciżjoni BĊE/2010/23 tal-25 ta' Novembru 2010 dwar l-allokazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro ⁽⁴⁾ Għall-BĊE: klejms marbutin mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĊE, skont id-Deciżjoni BĊE/2010/29	Valur nominali	Obbligatorju
—	9.5	Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)⁺	Pożizzjoni nett tas-subelementi li ġejjin: (a) klejms nett li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi, i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element tal-passiv 10.4 'Passiv ieħot fi hdan l-Eurosistema (nett)'	(a) Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
			(b) klejm li jirriżulta minhabba differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u dak li jrid jitqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn ir-reġistrazzjoni tad-dhul monetarju bħala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-pagament tiegħu fl-aħhar jum tax-xogħol f'Jannar ta' kull sena	(b) Valur nominali	Obbligatorju
			(c) klejms oħrajn intra-Eurosistema denominati f'euro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni provviżorja tad-dhul tal-BCE (*)	(c) Valur nominali	Obbligatorju
9	10	Elementi fil-proċess tal-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagament (klejms), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekkijiet li qed jinġabru	Valur nominali	Obbligatorju
9	11	Assi oħrajn			
9	11.1	Muniti taż-żona euro	Muniti euro jekk BCN ma jkunx l-emittent legali	Valur nominali	Obbligatorju
9	11.2	Assi fissi tanġibbli u intanġibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, <i>software</i>	Kost wara d-deprezzament Rati ta' deprezzament: — kompjuters u <i>hardware/software</i> relatat, u vetturi bil-mutur: 4 snin — tagħmir, għamara u impjanti fil-bini: 10 snin — nefqa f'binji u frinovazzjoni maġġuri kapitalizzata: 25 sena Kapitalizzazzjoni tan-nefqa: ibbażata fuq il-limitu (taht EUR 10 000 eskluża l-VAT; mingħajr kapitalizzazzjoni)	Irrikkmandat
9	11.3	Assi finanzjarji oħrajn	— Interessi parteċipanti u investimenti f'sussidjarji; ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/ta' politika — Titoli, inklużi ishma azzjonarji, u strumenti u bilanċi finanzjarji oħra (eż depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti), miżmumin bħala portafoll immarkat — Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht dan l-element	(a) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq (b) <i>Interessi parteċipanti u ishma azzjonarji mhux likwidi, u kwalunkwe strumenti ta' ishma azzjonarji oħrajn miżmuma bħala investimenti permanenti</i> Kost soġġett għal indeboliment (c) <i>Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti</i> Valur tal-attiv nett (d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Irrikkmandat Irrikkmandat Irrikkmandat Irrikkmandat

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			<p>(e) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investment permanenti</i></p> <p>Kost soġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Kost soġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(g) <i>Bilanċi ma' banek u self</i></p> <p>Valur nominali, mibdulbir-rata tas-suq tal-valuta barranija jekk il-bilanċi jew id-depożiti huma denominati f'valuti barranin</p>	<p>Irrikkmandat</p> <p>Irrikkmandat</p> <p>Irrikkmandat</p>	
9	11.4	Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' <i>forwards</i> ta' valuta barranija, tpartit ta' valuta barranija, tpartit tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn <i>bil-quddiem</i> u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
9	11.5	Dovuti u spejjeż imhallsin minn qabel	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perjodu rrapportat. Spejjeż u imghax akkumulat imhallsin minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq	Obbligatorju
9	11.6	Varji	<p><i>Advances</i>, self u elementi minuri ohra</p> <p>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni (l-uniku element tal-karta tal-bilanċ matul is-sena: telf mhux realizat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhumiex koperti mill-kontijiet ta' rivalutazzjoni rispettivi taht il-partita tal-passiv 'Kontijiet ta' rivalutazzjoni'). Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent Muniti denominati f'unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona euro. Spiża kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena ta' qabel il-kopertura Assi nett tal-pensjoni</p> <p>Klejms pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema</p> <p>Assi jew klejms (fil-konfront ta' terzi) negozjati u/jew miksubin fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija pprezentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti</p>	<p>Valur nominali jew kost</p> <p><i>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni</i></p> <p>Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq</p> <p><i>Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent</i></p> <p>Valur fis-suq</p> <p><i>Klejms pendenti (minn inadempjenzi)</i></p> <p>Valur nominali/li jista' jiġi rkuprat (qabel/wara l-hlas tat-telf)</p> <p><i>Assi jew klejms (minn inadempjenzi)</i></p> <p>Kost (maqlub bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fil-hin tal-akkwist jekk l-assi finanzjarji huma denominati f'valuti barranin)</p>	<p>Irrikkmandat</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
—	12	Telf ghas-sena	Valur nominali	Obbligatorju

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja Gwida

(¹) In-numerazzjoni fl-ewwel kolonna hija relatata mal-formati tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni kolonna hija relatata mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali). L-elementi mmarkati b'(*) huma kkonsolidati fir-rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha tal-Eurosistema.

(²) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness jittqiesu bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet tal-Eurosistema i.e. relevanti għall-operat tal-Eurosistema.

(³) ĠU L 331, 14.12.2011, p. 1.

(⁴) ĠU L 35, 9.2.2011 p. 17.

PASSIV

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
1	1	Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni (*)	(a) Karti tal-flus euro, b'żieda/tnaqis tal-aġġustamenti relatati mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokazzjoni tal-karti tal-flus skont id-Deciżjoni BĊE/2010/23 u d-Deciżjoni BĊE/2001/29	(a) Valur nominali	Obbligatorju
			(b) Karti tal-flus denominati f'unitajiet tal-valuti nazzjonali taż-żona euro matul is-sena li nbidlu l-flus	(b) Valur nominali	Obbligatorju
2	2	Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro	Elementi 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti feuro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2011/14		
2.1	2.1	Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)	Kontijiet denominati feuro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inklużi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut tas-SEBC. Dan l-element jinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu riżervi minimi	Valur nominali	Obbligatorju
2.2	2.2	Facilità ta' depożitu	Depożiti mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imġax speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Valur nominali	Obbligatorju
2.3	2.3	Depożiti għal terminu fiss	Ġbir għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità minhabba operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni	Valur nominali	Obbligatorju
2.4	2.4	Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura	Tranzazzjonijiet b'raba mal-politika monetarja bil-għan li jkun hemm assorbiment ta' likwidità	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
2.5	2.5	Depożiti relatati ma' sejhiet margġinali	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' assi sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
3	3	Passiv iehor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat f'euro	Tranzazzjonijiet repo konnessi ma' tranzazzjonijiet repo b'lura simultanji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-assi 7 'Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro'. Operazzjonijiet oħra mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema Ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu Kull passiv/depożitu li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' politika monetarja mibdijin minn bank ċentrali qabel ma ssieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
4	4	Ċertifikati ta' dejn li nharġu	Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss –għall-BĊNi element tranzitorju tal-karta tal-bilanċ Ċertifikati ta' dejn kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BCE/2011/14. Karta ta' skont, mahruġin għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità	Kost Kull skont huwa ammortizzat	Obbligatorju
5	5	Passiv fil-konfront ta' residenti oħra taż-żona euro denominati f'euro			
5.1	5.1	Gvern ġenerali	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali	Obbligatorju
5.2	5.2	Passiv iehor	Kontijiet kurrenti tal-persunal, ta' kumpaniji u ta' klijenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jżommu riżervi minimi (ara l-element tal-passiv 2.1); depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli fuq talba	Valur nominali	Obbligatorju
6	6	Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' hlas u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi: ta' banek oħra, banek ċentrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovranażżjonali inklużi l-Kummissjoni Ewropea; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Tranzazzjonijiet repo b'rabta mat-tranzazzjonijiet repo simultanji b'lura għall-ġestjoni ta' titoli denominati f'euro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 tal-banek ċentrali ta' Stati Membri li l-valuta tagħhom mhijjex l-euro	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
7	7	Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija	Kontijiet kurrenti, passiv taht tranzazzjonijiet repo; normalment tranzazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
8	8	Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija			

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
8.1	8.1	Depoziti, bilanċi u passiv iehor	Kontijiet kurrenti, passiv taht tranżazzjonijiet repo; normalment tranżazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju ta' flus barranin	Obbligatorju
8.2	8.2	Passiv li jirriżulta mill-facilità ta' kreditu taht l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
9	9	Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokati mill-IMF	Element denominat bhala SDR li juri l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinalment allokati lill-pajjiż/BCN rispettiv	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq	Obbligatorju
—	10	Passiv intra-Euro-sistema⁺			
—	10.1	Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁺	Element fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss denominat f'euro	Valur nominali	Obbligatorju
—	10.2	Passiv relatat mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BCN biss Passiv intra-Eurosistema fil-konfront tal-BĊE li jirriżulta mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost	Obbligatorju
—	10.3	Passiv nett marbut mal-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema⁺ (*)	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BCN biss Għall-BCNi: passiv nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus jiġifieri inklużi l-bilanċi intra-Eurosistema relatati mal-hruġ ta' karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u l-entrata tiegħu fil-kont ta' bilanċ, kif definiti mid-Deciżjoni BĊE/2010/23	Valur nominali	Obbligatorju
—	10.4	Passiv iehor fi hdan l-Eurosistema (netti)⁺	Pożizzjoni netta tas-subelementi li ġejjin: (a) passiv nett li jirriżulta minn bilanċi ta' kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti ta' BCNi i.e. iċ-ċifra netta tat-talbiet u l-passiv – ara wkoll l-element tal-attiv 9.5 'Talbiet oħra fi hdan l-Eurosistema (netti)' (b) passiv dovut minhabba d-differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u mqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn l-entrata tad-dhul monetarju bhala parti mill-proċeduri ta' tmiem is-sena, u l-hlas tiegħu fl-aħħar jum tax-xogħol f'Jannar ta' kull sena (c) passiv iehor intra-Eurosistema ddenominat f'euro li jista' jirriżulta, inkluż id-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĊE (*)	(a) Valur nominali (b) Valur nominali (c) Valur nominali	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju
10	11	Elementi fil-proċess tal-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (passiv), inkluż iċ-ċaqliq ta' trasferimenti giro	Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
10	12	Passiv ieħor			
10	12.1	Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' <i>forwards</i> ta' valuta barranija, tpartit ta' valuta barranija, tpartit tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet immedjati tal-kambju mid-data tan-negożju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn bil-quddiem u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
10	12.2	Dovuti u dhul miġbur bil-quddiem	Nefqa li ssir dovuta f'perjodu fil-futur imma marbuta mal-perjodu rrapportat. Dhul riċevut fil-perjodu rrapportat imma marbut ma' perijodu futur	Valur nominali, valuta barranija maqluba bir-rata tas-suq	Obbligatorju
10	12.3	Varji	Kontijiet provvizorji għat-taxxa Kreditu f'valuta barranija jew kontijiet li jkopru l-garanzija Tranżazzjonijiet repo ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mat-tranżazzjonijiet repo simultanti b'lura għall-ġestjoni ta' portafoll ta' titoli taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'. Depożiti obbligatorji li mhumx depożiti ta' riżerva. Elementi minuri oħra. Dhul kurrenti (profitt akkumulat nett), profitt tas-sena preċedenti qabel id-distribuzzjoni. Passiv fuq bażi ta' fiduċja Depożiti tad-deheb tal-klijent. Muniti fiċ-ċirkolazzjoni fil-każ li xi BCN ikun l-emittent legali. Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni denominati f'unitajiet tal-valuti nazzjonali taż-żona euro li m'ghadhomx valuta legali iżda li għadhom f'ċirkolazzjoni wara s-sena tal-bidla għall-euro, jekk mhux murijin taht l-element tal-passiv 'Provvedimenti' Passiv tal-pensjoni nett	Valur nominali jew kost (repo) Depożiti f'deheb tal-konsumatur Valur fis-suq	Irrikkmandat Depożiti f'deheb tal-konsumatur: obbligatorju
10	13	Provvedimenti	(a) Għal pensjonijiet, għar-rata tal-kambju, għar-riskji tar-rata tal-imghax u tal-prezz tad-deheb, u għal skopijiet oħra eż. spejeż futuri mistennija, provvedimenti għal unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona tal-euro li jkunu spiċċaw bhala valuta legali imma li jkunu għadhom f'ċirkolazzjoni wara s-sena tat-tibdil tal-flus kontanti jekk dawn il-karti tal-flus ma jidhrux taht l-element tal-passiv 12.3 'Passiv ieħor/Diversi' Il-kontribuzzjonijiet mill-BĈNi lill-BĈE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi žvelati taht l-element tal-attiv 9.1 ⁺ 'Interess partecipanti fil-BĈE ⁺ ')	(a) Prezz/valur nominali	Irrikkmandat
		(b) Għal riskji tal-kontroparti jew tal-kreditu li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' politika monetarja	(b) Valur nominali	Obbligatorju	

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
11	14	Kontijiet ta' rivalutazzjoni Kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' movimenti fil-prezz tad-deheb, għal kull tip ta' titoli denominati f'euro, għal kull tip ta' titoli denominati f'valuta barranija, għal opzjonijiet; differenzi fil-valutazzjoni tas-suq marbutin ma' derivattivi tar-rata ta' imghax; kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' caqliq fir-rata tal-kambju għal kull pożizzjoni netta ta' valuta barranija, inklużi <i>swaps/forwards</i> ta' kambju barrani u SDRs Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi żvelati taht l-element tal-attiv 9.1 'Interess partecipanti fil-BĊE ⁺)	Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq	Obbligatorju	
12	15	Kapital u riżervi			
12	15.1	Kapital	Kapital imhallas – il-kapital tal-BĊE huwa kkonsolidat bl-ishma kapitali tal-BĊNi	Valur nominali	Obbligatorju
12	15.2	Riżervi	Riżervi legali u riżervi oħra. Qligh miżmum Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi żvelati taht l-element tal-attiv 9.1 'Interess partecipanti fil-BĊE ⁺)	Valur nominali	Obbligatorju
10	16	Profitt ghas-sena		Valur nominali	Obbligatorju

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja ta' Gwida

(¹) In-numerazzjoni fl-ewwel kolonna hija relatata mal-formati tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni kolonna hija relatata mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali). L-elementi mmarkati b'*) huma kkonsolidati fir-rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha tal-Eurosistema.

(²) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness jitqiesu bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-assi u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet tal-Eurosistema jiġifieri rilevanti għall-operat tal-Eurosistema."